

LIGJ
Nr. 5/2025

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR PROJEKTIN “MJEDIS I PASTËR DHE ME AFTËSI RIPËRTËRITËSE, DETI BLU”

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për projektin “Mjedis i pastër dhe me aftësi ripërtëritëse, Deti Blu”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 30.1.2025.

Shpallur me dekretin nr. 31, datë 13.2.2025, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

NUMRI I HUAS 95070-AL

MARRËVESHJE HUAJE

(Projekti Mjedis i Pastër dhe me Aftësi Ripërtëritëse, Deti Blu)

NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

MARRËVESHJE me datë datën e nënshkrimit, ndërmjet REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË (“Huamarrësi”) DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (“Banka”). Me anë të së cilës, Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

Neni I

Kushtet e përgjithshme; përkufizimet

1.01 Kushtet e përgjithshme (siç përkufizohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) zbatohen dhe janë pjesë e Marrëveshjes.

1.02 Përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me shkronja të madha të përdorur në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u janë dhënë atyre në kushtet e përgjithshme ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni II

Huaja

2.01 Banka bie dakord t'i japë hua Huamarrësit shumën shtatëdhjetë e pesë milionë e pesëqind mijë euro (75,500,000 EURO), ku një shumë e tillë mund të konvertohet herë pas here nëpërmjet këmbimit të valutës ("Huaja"), për të ndihmuar në financimin e projektit të përshkruar në grafikun 1 të kësaj Marrëveshjeje ("Projekti").

2.02 Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e Huas në përputhje me seksionin III të grafikun 2 të kësaj marrëveshjeje.

2.03 Tarifa fillestare është një e katërta e një për qind (0.25%) të shumës së Huas.

2.04 Detyrimi i angazhimit është një e katërta e një për qind (0.25%) në vit mbi bilancin e patërhequr të Huas.

2.05 Norma e interesit është norma e referencës plus luhatjet ose një normë të tillë, siç mund të zbatohet në vijim të një konvertimi; sipas seksionit 3.02 (e) të kushteve të përgjithshme.

2.06 Datat e pagesës janë 1 prill dhe 1 tetor të çdo viti.

2.07 Shuma e principalit të Huas paguhet në përputhje me grafikun 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni III

Projekti

3.01 Huamarrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të Projektit. Në këtë mënyrë, Huamarrësi: (a) zbaton, nëpërmjet MTM-së, pjesët 1,2,3,3 (i) të Projektit ("Pjesët e MTM-së"); dhe (b) siguron që pjesët 2.1, 2.2,3 (ii) të Projektit ("Pjesët e AKUM-it") të zbatohen nga AKUM-i, dhe në përputhje me dispozitat e nenit V të kushteve të përgjithshme dhe grafikun 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni IV

Mjetet ligjore të bankës

4.01 Raste të tjera të pezullimit janë si vijon, specifikisht ku legjislacioni i AKUM-it të jetë ndryshuar, pezulluar, shfuqizuar, anuluar ose hequr dorë në atë mënyrë që të ndikojë materialisht dhe negativisht në aftësinë e Huamarrësit dhe AKUM-it që të përmbushin detyrimet e tyre sipas kësaj Marrëveshjeje.

4.02 Rasti tjetër i përshpejtimit konsiston nga sa vijon, specifikisht që çdo rast i specifikuar në seksionin 4.01 të kësaj Marrëveshjeje zhvillohet dhe vazhdon për një periudhë gjashtëdhjetë (60) ditë pasi njoftimi i rastit i është bërë Huamarrësit nga Banka.

Neni V

Hyrja në fuqi; ndërprerja

5.01 Kushtet shtesë të hyrjes në fuqi janë si vijon:

a) Manuali Operacional i Bankës (MOP), përfshirë manualin EPBI, janë përgatitur dhe miratuar nga MTM-ja dhe AKUM-i, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën; dhe

b) Huamarrësi, ka krijuar: (i) nëpërmjet MTM-së, Ekipin e Menaxhimit të Projektit; dhe (ii) nëpërmjet AKUM-it, Njësinë e Koordinimit të Projektit, si me stafin, termat e referencës ashtu dhe kompetencat e pranueshme për Bankën.

5.02 Afati për hyrjen në fuqi është data njëqind e njëzet ditë (120) pas datës së nënshkrimit.

Neni VI

Përfaqësuesi; adresat

6.01 Përfaqësuesi i Huamarrësit është ministri i Financave dhe Ekonomisë ose pasuesi i tij.

6.02 Për qëllimet e seksionit 10.01 të kushteve të përgjithshme:

a) Adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave dhe Ekonomisë

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3

Tiranë, Shqipëri; dhe

b) Adresa elektronike e Huamarrësit është:

E-mail:

sekretariamin@financa.gov.al

6.03 Për qëllimet e seksionit 10.01 të kushteve të përgjithshme:

a) Adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim

1818 H Street, N.Y.

Uashington, D.C. 20433

Shtetet e Bashkuara të Amerikës; dhe

b) Adresa elektronike e Bankës është:

Teletekst:

Faksimile:

248423 (MCI) ose

1-202-477-6391

64145 (MCI)

RËNË DAKORD që nga data e nënshkrimit.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga: /nënshkrimi/

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: Ervin Mete

Funksioni: Ministër i Financave

Datë: 15.4.2024

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga: /nënshkrimi/

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: Emanuel Salinas

Funksioni: Menaxher për Rajonin

Datë:

Grafiku 1. Përshkrimi i Projektit

Qëllimi i Projektit është reduktimi i ndotjes nga burimet me bazë tokësore në mjedisin ujor, në zonat e përzgjedhura të Brezit Bregdetar Jugperëndimor të Huamarrësit.

Projekti konsiston në pjesët e mëposhtme:

Pjesa 1. Promovimi i qasjes së integruar dhe ripërtëritëse për mbrojtjen e peizazheve dhe burimeve ujore

1.1 Mbështetje institucionale për performancë të qëndrueshme, rritje të monitorimit dhe tranzicionit në ekonominë ripërtëritëse

Përmirësimi i hapësirës mbështetëse për qëndrueshmëri operationale dhe më shumë ripërtëritje në menaxhimin e mbetjeve, nëpërmjet:

a) sigurimit të mbështetjes teknike për menaxhimin e të dhënave dhe monitorimin e performancës së menaxhimit të mbeturinave, përfshirë: (i) mbështetjen për menaxhimin e të dhënave dhe sistemet e verifikimit në nivel bashkiak; (ii) monitorimin e performancës dhe zhvillimin e mekanizmit të zbatimit për aktivitetet e menaxhimit të mbetjeve publike; dhe (iii) përmirësimin e kapacitetit të performancës,

përfshirë trajnimin, për bashkitë kompetente në lidhje me menaxhimin dhe zbatimin e investimeve të bazuar në performancën mjedisore në pjesën 1.2 të Projektit;

b) kryerjes së një studimi mbi qëndrueshmërinë financiare dhe sigurimin e ndërtimit me kapacitetin të përafërt në nivel bashkiak; dhe

c) mbështetjes për MTM-në dhe bashkitë, për: (i) zbatimin e përgjegjësisë shtesë të prodhuesit; dhe (ii) përditësimin dhe/ose zhvillimin e kuadrit rregullator mbi menaxhimin e mbetjeve të ndërtimit, përfshirë standardet e menaxhimit të materialeve dhe mbetjeve nga ndërtimi/inertet.

1.2 Investimet të bazuar në performancë mjedisore për parandalimin e ndotjeve vendore

Sigurimi, zbatimi dhe monitorimi i investimeve të bazuar në performancë mjedisore ("EPBI") për bashkitë kompetente për përmirësimin e menaxhimit të mbeturinave publike.

1.3 Mbështetja për ndryshimin e sjelljes publike dhe informimi për përshkallëzimin

Kryerja e: (i) aktiviteteve të menaxhimit të njohurive (të tilla si përgatitja dhe shpërndarja e raporteve), fushatave për rritjen e ndërgjegjësimit publik, përfshirë fushatat e komunikimit në shkolla, për menaxhimin e përmirësuar të mbetjeve, ndarjen e mbetjeve, shërbimet hidrosanitare dhe menaxhimin e mbetjeve që rezultojnë nga ndërtimet, në nivel kombëtar; dhe (ii) vendosjes së koshave me kompaktim diellor në zonën e mbetjeve në Vlorë, jugu i Gjirokastrës.

Pjesa 2. Reduktimi i ndotjes së ujit në lumin Vjosa

2.1 Zgjerimi i infrastrukturës së kanalizimeve

Përmirësimi i infrastrukturës së kanalizimeve në bashkitë e përzgjedhura, nëpërmjet:

a) ndërtimit të objekteve të përzgjedhura të kanalizimeve;

b) rehabilitimit/përmirësimit dhe zgjerimit të kanalizimeve;

c) sigurimit dhe ngritjen e stacioneve të pastrimit në vend ose të shpërndara (të tilla si sistemet individuale të cilat nuk janë të lidhura me një sistem qendror për trajtimin e ujërave të zeza);

d) sigurimit të pajisjeve operacionale, përfshirë kamionë ma vakum dhe vegla për mirëmbajtjen e rrjetit të kanalizimeve;

e) kryerjes së një vlerësimi të ndotësve dhe natyrës së llumit; dhe

f) sigurimit, zbatimit dhe monitorimit të investimeve të kanalizimeve brenda vendbanimeve për familjet.

2.2 Përmirësimi i pajisjeve sanitare dhe menaxhimit tyre

Siguron mbështetje për AKUM-in, ERRU-n dhe shërbimet rajonale për zhvillimin e kornizave institucionale, politike dhe rregullatore për menaxhimin e ujërave të zeza dhe shërbim kanalizimet, përfshirë : (a) kryerjen e studimeve për zhvillimin e një strategjie për shërbim-kanalizimet ,dhe planetpër kanalizimet dhe ujërat rajonale/bashkiake; (b) planifikim mbështetës për solucionet me përbërje natyrale për reduktimin e ndotjeve ujore; (c) ndihmë për plankanalizimet dhe ujërat rajonale/bashkiake dhe për agregatat me dobi rajonale; (d) trajnimin për funksionimin dhe mirëmbajtjen e sistemeve të kanaleve të zeza, makinave dhe impianteve të përpunimit; (e) hartimin dhe zbatimin e një sistemi të unifikuar të informacionit për monitorimin dhe sigurimin e shërbimit të kanalizimeve dhe mbrojtjen mjedisore; dhe (f) të dhëna teknike për përditësimin e kuadrit rregullator për strukturën e kostove të kanalizimeve.

2.3 Parandalimi i ndotjes në burim të panjohur

Parandalimi i rrjedhjeve të plehrave organikë dhe bllokimet nga erozioni në vende të caktuara të gjirit të lumit Vjosë, *ndër të tjera*: (a) me anë të përmirësimit të bimësisë në shpate dhe brigjet e lumit; (b) me anë të kryerjes së menaxhimit të ligatinës dhe restaurimit për përmirësimin e rrjedhjes së ujit dhe zbutjes së ujërave nga stuhitë dhe rreziqet nga përmytjet; dhe (c) me anë të mbështetjes së praktikave të qëndrueshme për bujqësinë.

Pjesa 3. Menaxhimi, monitorimi dhe vlerësimi i Projektit

Mbështetje, *ndër të tjera*, për menaxhimin, zbatimin dhe monitorimin, vlerësimin dhe raportimin e Projektit, përfshirë në fushat e menaxhimit financiar, prokurimeve, menaxhimit të rrezikut mjedisor dhe social, auditet e Projektit dhe financimin e kostove operative dhe trajnimet, për: (i) MTM EMP-në; dhe (ii) AKUM NJKP-në.

Grafiku 2. Ekzekutimi i Projektit

Seksioni I. Aktet për implementimin

A. Aktet institucionale

1. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së:

a) është përgjegjës për bashkërendimin, raportimin dhe monitorimin e Projektit;

b) do të krijojë dhe më pas mbajë gjatë gjithë zbatimit të Projektit, një Ekip të Menaxhimit të Projektit ("EMP"), me burimet dhe stafin në numrin dhe me kualifikimet e pranueshme për Bankën, që do të jenë përgjegjës për mbikëqyrjen e përditshme të zbatimit të Projektit për pjesët e MTM-së të Projektit dhe përgjegjësitë e tjera të përcaktuara në Manualin Operacional të Projektit (MOP), përfshirë *ndër të tjera*; një koordinator, një ekspert prokurimesh, një ekspert të menaxhimit financiar, një menaxher investimesh, një ekspert monitorimi dhe vlerësimi/raportimi, një ekspert për çështjet mjedisore dhe sociale me kohë të plotë.

c) do të krijojë, jo më vonë se 3 muaj pas datës së hyrjes në fuqi, dhe më pas do të mbajë gjatë gjithë zbatimit të Projektit, një Komitet Drejtues të Projektit ("Komiteti Drejtues") me funksionet, anëtarësimin dhe përgjegjësitë e përcaktuara në MOP, për të siguruar bashkërendimin ndërinstitucional dhe udhëzimin e përgjithshëm për zbatimin e Projektit.

2. Huamarrësi do t'i mundësojë AKUM-it të krijojë dhe mbajë gjatë gjithë zbatimit të Projektit, një Njësi të Koordinimit të Projektit ("NJKP"), me burimet dhe stafin në numrin dhe me kualifikimet të pranueshme për Bankën, përgjegjës për mbikëqyrjen ditore të zbatimit të Projektit për pjesët e AKUM-it të Projektit dhe përgjegjësi të tjera siç përcaktohen në MOP, përfshirë, *ndër të tjera*: një koordinator, një ekspert për kanalizimet, një ekologjist, një sociolog, një prokurues dhe një financier.

3. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do t'i mundësojë AKUM-it, jo më vonë se nëntëdhjetë (90) ditë nga data e hyrjes në fuqi, të përftojë dhe instalojë ose përditësojë, nëse do të jetë nevoja, një program auditimi për të dhënë mbështetje për raportimin e Projektit dhe për kërkesat e auditimit; të gjitha sa më lart në përputhje me termat e referencës të pranueshme për Bankën.

B. Manuali Operacional i Projektit

1. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të realizojë Projektin, dhe do t'i mundësojë AKUM-it të realizojë Projektin, në kohën e duhur dhe në përputhje me dispozitat e MOP-it, që përfshijnë informacion të detajuar dhe aktet institucionale për Projektin; përfshirë, *ndër të tjera*: (a) prokurimin; (b) menaxhimin dhe auditimin financiar; (c) monitorimin dhe vlerësimin; (d) aktet për zbatimin; (e) kriteret e përzgjedhura për vendet potenciale për ndërhyrjet në Projekt; (f) aktet bashkërenduese ndërmjet MTM-së dhe AKUM-it, bashkive dhe shërbimeve; (g) protokollet për të dhënat personale që duhet të përdoren sipas Projektit; (h) manualin EPBI nëpërmjet të cilës përcaktohen, *ndër të tjera*, aktet për zbatimin e investimit, kriteret e përshtatshme dhe procedurat e përzgjedhura; dhe (i) akte të tjera teknike, administrative, kredibiliteti ose të bashkërendimit, siç mund të jetë e nevojshme për të siguruar që Projekti zbatohet në mënyrë të efektshme.

2. Huamarrësi nuk cakton, ndryshon, shfuqizon, heqë dorë, apo të lejojë që të caktohet, ndryshohet, shfuqizohet ose hiqet dorë prej MOP-t ose ndonjë dispozite të tij, pa marrëveshjen paraprake me shkrim të Bankës.

3. Pavarësisht nga sa më sipër, në rast të ndonjë mospërputhjeje ndërmjet dispozitave të MOP-it dhe atyre të kësaj Marrëveshjeje, termat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

C. EPBI sipas pjesës 1.2 të Projektit dhe IDSI-të sipas pjesës 2.1 (f) të Projektit

1. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të krijojë EPBI-të për bashkitë kompetente, sipas pjesës 1.2 të Projektit, në përputhje me kriteret dhe procedurat e procedurat e përshtatshme të pranueshme për Bankën dhe të përcaktuara në bazë të kësaj Marrëveshjeje dhe Manualit EPBI, të cilat do të përfshijnë, siç është e zbatueshme, detyrimet që kanë bashkitë kompetente që, *ndër të tjera*:

a) të kenë krijuar një strukturë dhe sistem organizativ për menaxhimin, monitorimin dhe raportimin e të dhënave për mbetjet, sipas pritshmërisë të Huamarrësit dhe Bankës;

b) të përgatisin një plan për menaxhimin e mbetjeve;

c) të ofrojnë stafin e duhur për menaxhimin teknik të mbetjeve për planifikimin dhe operacionet, si dhe funksionet për menaxhimin dhe monitorimin e të dhënave;

d) të përgatisin një plan për zhvillimin e kapaciteteve për të mbështetur përmirësimet e indikatorëve kryesorë të synuar të performancës; dhe
e) të sigurojë alokimin e buxhetit dhe investimeve për menaxhimin e mbeturinave dhe ekonominë qarkulluese.

2. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të krijojë IDSI-të për familjet, në bazë të pikës 2.1 (f) të Projektit, në përputhje me kriteret dhe procedurat e përshtatshme të pranueshme për Bankën, dhe të përcaktuara në bazë të kësaj Marrëveshjeje dhe MOP-it, të cilat do të përfshijnë familjet:

- a) që përmbushin kriteret e përshtatshmërisë të përcaktuara në MOP; dhe
- b) që lidhin një kontratë me shërbimin e zbatueshëm.

D. Standardet mjedisore dhe sociale

1. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të sigurojë dhe do t'i mundësojë AKUM-it, që Projekti të zbatohet në përputhje me standardet mjedisore dhe sociale, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

2. Pa kufizim mbi paragrafin 1 sa më lart, Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të sigurojë dhe do t'i mundësojë AKUM-it, që Projekti të zbatohet në përputhje me Planin e Angazhimit Mjedisor dhe Social ("ESCP"), në një mënyrë të pranueshme për Bankën. Në këtë mënyrë, Huamarrësi nëpërmjet MTM-së do të sigurojë dhe do t'i mundësojë AKUM-it që:

a) masat dhe veprimet e specifikuar në ESCP zbatohen me kujdesin dhe efikasitetin e duhur, siç parashikohet në ESCP.

b) janë në dispozicion fondet e nevojshme për të mbuluar kostot për zbatimin e ESCP-së;

c) janë ruajtur politikat dhe procedurat dhe stafi i kualifikuar dhe me eksperiencë dhe në numrin e mjaftueshëm për zbatimin e ESCP-së, siç parashikohet në ESCP; dhe

d) ESCP-ja, ose ndonjë dispozitë e saj, nuk ndryshohet, shfuqizohet, pezullohet ose hiqet dorë prej saj, me përjashtim kur Banka bie dakord ndryshe me shkrim, siç specifikohet në ESCP, dhe siguron që ESCP-ja e rishikuar publikohet menjëherë më pas.

3. Në rast të ndonjë mospërputhjeje ndërmjet ESCP-së dhe dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, dispozitat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

4. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të sigurojë dhe do t'i mundësojë AKUM-it, që:

a) merren të gjitha masat e nevojshme për të mbledhur, përgatitur dhe pajisur Bankën, nëpërmjet raporteve të rregullta, sipas kohës së specifikuar në ESCP, dhe menjëherë në një raport apo raporte të veçanta, nëse kjo kërket nga Banka, me informacionin mbi statusin e pajtueshmërisë me ESCP-në dhe instrumentet mjedisore dhe sociale të referuara aty, ku të gjitha këto raporte janë në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, duke specifikuar, ndër të tjera: (i) statusin e zbatimit të ESCP-së; (ii) kushtet, nëse ka ndonjë, që ndërhyjnë ose rrezikojnë të ndërhyjnë në zbatimin e ESCP-së; dhe (iii) masat korrigjuese dhe parandaluese të ndërmarra apo që duhet të ndërmerren për të adresuar këto kushte; dhe

b) Banka njoftohet menjëherë për çdo incident dhe aksident lidhur me ose që ka një ndikim në Projekt, që ka ose që ka të ngjarë të ketë një ndikim të konsiderueshëm negativ në mjedis, komunitetet e prekura, publikun ose punëtorët, në përputhje me ESCP-në, instrumentet mjedisore dhe sociale të referuara aty dhe standardet mjedisore dhe sociale.

5. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të dhe do t'i mundësojë AKUM-it, të krijojë, publikojë, mirëmbajë dhe operojë një mekanizëm të aksesueshëm për zgjidhjen e ankesave, për të marrë dhe lehtësuar zgjidhjen e shqetësimeve dhe ankesave të njerëzve të prekur nga Projekti, dhe do të ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme dhe të duhura për të zgjidhur, ose lehtësuar zgjidhjen e këtyre shqetësimeve dhe ankesave, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

6. Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do të sigurojë dhe do t'i mundësojë AKUM-it, që të gjitha dokumentet e tenderit, dhe kontratat për punimet civile sipas Projektit përfshijnë detyrimin e kontraktorëve, nënkontraktorëve dhe subjekteve mbikëqyrëse që të: (a) jenë në pajtim me aspektet përkatëse të ESCP-së dhe instrumentet mjedisore dhe sociale të referuara aty; dhe (b) miratojnë dhe zbatojnë kodet e sjelljes që duhet të sigurohen dhe të nënshkruhen nga të gjithë punëtorët, duke përcaktuar me detaje masat për trajtimin e rreziqeve mjedisore, sociale, të shëndetit dhe sigurisë, dhe rreziqet e shfrytëzimit dhe abuzimit seksual, ngacmimit seksual dhe dhunës ndaj fëmijëve, të gjitha të zbatueshme për këto punime civile të autorizuar ose të kryera në bazë të këtyre kontratave.

Seksioni II. Raportimi dhe vlerësimi i monitorimit të Projektit

Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, do t'i japë Bankës çdo raport të Projektit, jo më vonë se 45 (dyzet e pesë) ditë pas përfundimit të çdo periudhe 6-mujore kalendarike, që mbulon periudhën 6-mujore kalendarike.

Seksioni III. Tërheqja e Huas

A. Të përgjithshme

Pa kufizim në dispozitat e nenit II të kushteve të përgjithshme dhe në përputhje me shkresën e disburimit dhe informacionit financiar, Huamarrësi mund të tërheqë Huan për të: (a) financuar shpenzimet e përshtatshme; dhe për të: (b) paguar: (i) tarifën fillestare; dhe (ii) limitin e normës së interesit ose primën e ruajtjes së normës së interesit; në shumën e alokuar dhe, nëse është e zbatueshme, deri në përqindjen e përcaktuar ndaj çdo kategorie të tabelës së mëposhtme:

Kategoria	Shuma e Huas së alokuar (e shprehur në EURO)	Përqindja e shpenzimeve që do të financohen (përfshirë taksat)
(1) Mallrat, punimet, jashtë konsultimeve për pikat 1.2, 1.3, 2.3 dhe 3 të Projektit.	3,256,250	100%
(2) Kostot e trajnimit dhe operimit për pikat 1.1, 1.3, 2.3 dhe 3 të Projektit.	5,678,000	100%
(3) Mallrat, punimet dhe shërbimet jashtë konsultimeve për EPBI-të sipas pikës 1.2 të Projektit.	9,438,000	100%
(4) Mallrat, punimet, jashtë konsultimeve për pjesët 2.1 (përfshirë për IDSI-të sipas pikës 2.1 (f), 2.2 dhe 3 (ii) të Projektit.	50,234,000	100%
(5) Kostot e shërbimeve brenda konsultimeve, trajnimit dhe operimit për pikat 2.1, 2.2, dhe 3 (ii) të Projektit.	6,705,000	100%
(6) Tarifa fillestare	188,750	Shuma paguhet në zbatim të pikës 2.03 të kësaj Marrëveshjeje, në përputhje me Pikën 2.07 (b) të kushteve të përgjithshme.
(7) Limiti i normës së interesit ose prima e ruajtjes së normës së interesit	0	Shuma e disponuar sipas pikës 4.05 (c) të kushteve të përgjithshme.
SHUMA TOTALE	75,500.000	

B. Kushtet e tërheqjes; periudha e tërheqjes

1. Pavarësisht dispozitave të pikës A më lart, asnjë tërheqje nuk bëhet:

a) për pagesat e bëra përpara datës së nënshkrimit; dhe

b) sipas kategorisë (3) deri dhe përveçse kur Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së, të ketë punësuar menaxherin e EPBI-së.

2. Data e mbylljes është 29 mars, 2030.

Grafiku 3. Grafiku i pagesës së amortizimit në lidhje me detyrimin

Në tabelën e mëposhtme jepen datat e pagesave të principalit të Huas dhe përqindja e shumës totale të principalit të Huas, të pagueshme në çdo datë pagese të principalit ("Pjesa e kështit").

Pagesat e principalit sipas nivelit

Data e pagesës së principalit	Pjesa e kështit
Çdo 1 prill dhe 1 tetor duke filluar më 1 prill 2030 deri më 1 prill 2046	2.94%
Më 1 tetor 2046	2.98 %

SHTOJCË

Përkufizimet

1. “AKUM” do të thotë Agjencia Shqiptare Huamarrëse e Ujës-jellës-Kanalizimeve dhe Infrastrukturës së Mbetjeve, e krijuar me vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 431, datë 11 korrik 2018, nën varësinë e MIE, ose ndonjë pasuesi të saj.

2. “Legjislacioni i AKUM-it” do të thotë vendimi i Këshillit të Ministrave nr. 431, datë 11 korrik 2018, ose ndonjë instrument tjetër përkatës i ngritur ose regjistruar, ose ndonjë legjislacion, urdhër qeveritar, rregullore ose marrëveshje përkatëse, që krijon AKUM-in dhe/ose ndikon në aftësinë e tij për të kryer ndonjë nga detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje, paraqitet, ndryshohet, pezullohet, shfuqizohet, anulohet ose hiqet dorë prej tij që, në opinionin e Bankës, ndikon materialisht dhe negativisht në aftësinë e AKUM-it për të përmbushur ndonjë nga detyrimet e tij në bazë të Projektit.

3. “Pikat e AKUM-it” it do të thotë pikat 2.1, 2.2, dhe 3 (ii) të Projektit.

4. “Udhëzimet antikorrupsion”, do të thotë, për qëllimet e paragrafit 6 të shtojcës së kushteve të përgjithshme, “Udhëzimet për parandalimin dhe luftën kundër korrupsionit në projektet e financuara nga Huat e BERZH-it dhe kreditë dhe grantet e IDA-s”, të datës 15 tetor 2006, dhe të rishikuara në janar 2011 dhe që nga data 1 korrik 2016.

5. “Kategori” do të thotë një kategori e përcaktuar në tabelë në pikën III.A të grafikut 2 të kësaj Marrëveshjeje.

6. “Bashki Kompetente” do të thotë një bashki ku Huamarrësi dhe Banka e konstatojnë se ka përmbushur kriteret e përshtatshmërisë për EPBI, në bazë të kësaj Marrëveshjeje dhe Manualit EPBI.

7. “Plandetyrimi mjedisor dhe social” ose “ESCP” do të thotë plani për detyrim mjedisor dhe social të Projektit, i datës 31 tetor 2023, ku ai mund të ndryshohet herë pas here në përputhje me dispozitat e parashikuara aty, që përcakton masat dhe veprimet konkrete që Huamarrësi do të zbatojë ose do të sigurojë që të zbatohen ndaj rreziqeve dhe ndikimeve të mundshme mjedisore dhe sociale të Projektit, përfshirë afatet e veprimeve dhe masat, angazhimet institucionale, të stafit, trajnimit, monitorimit dhe raportimit, dhe çdo instrument mjedisor dhe social që do të përgatitet më pas.

8. “Standardet mjedisore dhe sociale” ose “ESS-të” do të thotë, në mënyrë të përmblodhur: (i) “Standardi mjedisor dhe social 1: Vlerësimi dhe menaxhimi i rreziqeve dhe ndikimeve mjedisore dhe sociale”; (ii) “Standardi mjedisor dhe social 2: Puna dhe kushtet e punës”; (iii) Standardi mjedisor dhe social 3: Efektshmëria e burimeve dhe parandalimi dhe menaxhimi i ndotjes”; (iv) “Standardi mjedisor dhe social 4: Shëndeti dhe siguria e komunitetit”; (v) “Standardi mjedisor dhe social 5: Blerja e tokës, kufizimet për shfrytëzimin e tokës dhe shpërnguljen e detyruar”; (vi) “Standardi mjedisor dhe social 6: Ruajtja e biodiversitetit dhe menaxhimi i qëndrueshëm i burimeve të gjalla natyrore”; (vii) “Standardi mjedisor dhe social 7: Vendasit/komunitetet lokale tradicionale afrikane subsahariane të censuruar nga pikëpamja historike”; (viii) “Standardi mjedisor dhe social 8: Trashëgimia kulturore”; (ix) “Standardi mjedisor dhe social 9: Ndërmjetësit financiarë”; (x) “Standardi mjedisor dhe social 10: Ingranimin e investitorëve dhe publikimin e informacionit”, hyrë në fuqi më 1 tetor 2018, siç publikohet nga Banka.

9. “Investimet bazuar në performancën mjedisore” ose “EPBI” do të thotë ofrimi i pajisjeve, përfshirë automjetet, për parandalimin dhe reduktimin e ndotjes lokale për një bashki të kompetente në zonën e mbetjeve, Vlorë, jugu i Gjirokastrës, sipas pikës 1.2 të Projektit, në bazë të aktit I.C.I në grafikun 2 të kësaj Marrëveshjeje dhe në përputhje me dispozitat e përcaktuara në Manualin EPBI; “Investimet e bazuara në performancën mjedisore” ose “EPBI-të” do të thotë shumica e tyre.

10. “Manuali EPBI” do të thotë manuali që duhet të miratohet nga Huamarrësi që rregullon EPBI-në në bazë të grafikut 2, aktit I.C të tij.

11. “ERRU” do të thotë Autoriteti Rregullator Shqiptar për Shërbimet e Ujit, i krijuar me ligjin nr. 8102, datë 28 mars 1996 “Për kuadrin rregullator të sektorit të furnizimit me ujë dhe të eliminimit dhe përpunimit të ujërave të ndotur”, sot i ndryshuar.

12. “Përgjegjësitë shtesë të prodhuesit” do të thotë detyrime financiare dhe administrative që Huamarrësi mund të vendosë te subjektet ligjore për të mbledhur, trajtuar dhe/ose eliminuar pjesë të mbetjeve të gjeneruara.

13. “Kushtet e përgjithshme” do të thotë “Kushtet e përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për Financimin e BERZH-it, financimin e projektit të investimit”, të datës 14 dhjetor 2018 (e rishikuar së fundmi më 15 gusht 2023).

14. “Familje” do të thotë: (i) një njësi banimi (për shembull një shtëpi, një apartament, grup dhomash, ose një dhomë e vetme); (ii) ambiente banimi të zëna ose të veçanta (banorët nuk jetojnë me persona të tjerë brenda të njëjtës strukturë); (iii) me dalje dhe hyrje të drejtpërdrejtë nga jashtë ose nëpërmjet një korridori të përbashkët; dhe (iv) të përfaqësuar nga një individ që mund të lidhë kontratë.

15. “Investim kanalizimi brenda banesës” ose “IDSI” do të thotë ofrimi i punimeve të vogla ose mallrave për familjet, për të përmirësuar objektet e tyre të kanalizimit brenda banesës (për shembull, kuzhinë, banjë, dush dhe lavaman) sipas pikës 2.1 (f) të Projektit, sipas grafikut 2, akti I.C.2 në grafikun 2 të kësaj Marrëveshjeje dhe në përputhje me dispozitat e përcaktuara në MOP; për “Investim kanalizimet brenda banesës” ose “IDSI” do të thotë shumica e tyre.

16. “MFE” do të thotë Huamarrësi për Ministrinë e Financës dhe Ekonomisë , ose çdo pasardhës i saj ligjor.

17. “MIE” do të thotë Huamarrësi për Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë , ose çdo pasardhës i saj ligjor.

18. “MTM” do të thotë Huamarrësi për Ministrinë e Turizmit dhe Mjedisit, ose çdo pasardhës i saj ligjor.

19. “Pikat MOTE” do të thotë pikat 1,2,3, 3 (i) të Projektit.

20. “Kostot operative” do të thotë rritja e shpenzimeve të arsyeshme, që lindin në Projekt dhe që konsistojnë në shpenzimet për mirëmbajtjen e pajisjeve, qiranë për zyrat, dietat për nëpunësit, kompensimet për stafin e PMT-së dhe NJKP-së (duke përjashtuar pagat për nëpunësit qeveritar), kostot e udhëtimit dhe transportit (duke përjashtuar nëpunësit qeveritar), blerjet e pajisjeve të zyrës, furnizimet, kostot e raportimit, tarifatat bankare tregtare, kostot e reklamimit dhe karburantit për vizitat në terren.

21. “Të dhënat personale” do të thotë çdo informacion lidhur me një individ të identifikuar ose të paidentifikuar. Një individ i identifikuar është një person i cili mund të identifikohet me mjete të arsyeshme, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, duke iu referuar një atributi ose kombinimi tëtributeve brenda të dhënave, ose kombinimi të të dhënave me informacione të tjera të disponueshme. Atributet që mund të përdoren për të identifikuar një individ të identifikueshëm përfshijnë, por nuk kufizohen me emrin, numrin e identifikimit, të dhënat e vendndodhjes, identifikuesin online, metadata dhe faktorët specifike për identitetin fizik, psikologjik, gjenetik, mendor, ekonomik, kulturor ose social të një individi.

22. “Rregullorja e prokurimit” do të thotë, për qëllimet e paragrafit 85 të shtojcës së kushteve të përgjithshme, “Rregullorja e prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit IPF”, të datës shtator 2023.

23. “Njësia e Koordinimit të Projektit” ose “NJKP” do të thotë njësia në AKUM e përcaktuar sipas grafikut 1, aktin I.A.2 të saj.

24. “MOP” do të thotë Manuali i Operacioneve të Projektit i referuar në aktin I.B të grafikut 2 të kësaj Marrëveshjeje.

25. “Ekipi i Menaxhimit të Projektit” ose “EMP” do të thotë njësia në Ministrinë e Turizmit dhe Mjedisit, i përcaktuar sipas grafikut 2, akti I.A.1 (b) të saj.

26. “Bashkia e përzgjedhur” do të thotë Bashkia e Përmetit, Këlcyrës, Gjirokastrës, Libohovës, Tepelenës, Memaliajt dhe Selenicës dhe “bashkitë e zgjedhura” do të thotë shumica e tyre.

27. “Data e Nënshkrimit” do të thotë data e fundit nga dy datat në të cilën Huamarrësi dhe Banka nënshkruajnë këtë Marrëveshje dhe një përkufizim i tillë zbatohet për të gjitha referencat e “Datës së Marrëveshjes së Huas” në kushtet e përgjithshme.

28. “Gjiri i Bregut Jugperëndimor të Shqipërisë” do të thotë zona bregdetare e Huamarrësit që shtrihet nga jugu i Fierit në kufirin me Greqinë, siç përcaktohet në vendimin e Këshillit Kombëtar ndaj Huamarrësit nr. 1, datë 8 gusht 2013.

29. “Komiteti Drejtues” do të thotë komiteti i referuar në aktin I.A.1 (c) të grafikut 2 të kësaj Marrëveshjeje.

30. “Trajnim” do të thotë shpenzimet (përveç shpenzimet për konsulentët) që krijohen nga MTM-ja dhe AKUM-i në lidhje me zbatimin e Projektit, bazuar në buxhetet periodike të pranueshme për Bankën, për: (i) udhëtime të arsyeshme, dhoma, akomodim dhe dietat e trajnuesve dhe të trajnuarve në lidhje me trajnimin e tyre; (ii) tarifatat e kursit; (iii) qiratë për objektin e trajnimit/seminarit dhe pajisjet; dhe (iv) shpenzimet për trajnimin e materialit përgatitor, përvetësimet, riprodhimin dhe shpërndarjen e materialeve që nuk përfshihen sipas kontratave të siguruesve të mallrave ose shërbimit.

31. “Zona e mbetjeve të Vlorës, jugu i Gjirokastrës”, do të thotë zona e caktuar në pjesën juglindore të rajonit të Vlorës dhe rajonit të Gjirokastrës.

BANKA BOTËRORE BERZH-IDA GRUPI I BANKËS BOTËRORE

Emanuel Salinas

Menaxher i Rajonit

Shqipëri

Datë:

SH.T. Ervin Mete

Ministër

Ministria e Financave

Tiranë, Shqipëri

Lënda: Huaja e BERZH-it 95070-AL

Projekti Deti Blu për një Mjedis të Pastër dhe me Aftësi Ripërtëritëse

Udhëzime shtesë: Letra e disbursimit dhe informacionit financiar

Shkëlqesi:

Referuar Marrëveshjes së Huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë (“Huamarrësi”) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka”) për Projektin e referuar më lart. Kushtet e Përgjithshme, siç përcaktohen në Marrëveshjen e Huas, parashikojnë që Huamarrësi mund të kërkojë herë pas here tërheqje të shumave të huas nga llogaria e Huas, në përputhje me shkresën e disbursimit dhe informacionit financiar dhe udhëzime të tilla shtesë që Banka mund të specifikojë herë pas here me një njoftim për Huamarrësin. Kushtet e përgjithshme parashikojnë gjithashtu që shkresa e disbursimit dhe informacionit financiar mund të përcaktojë kërkesat specifike të raportimit financiar të Projektit. Kjo shkresë përbën shkresën e disbursimit dhe informacionit financiar (“DFIL”), dhe mund të rishikohet herë pas here.

I. Aktet e disbursimit, tërheqja e fondeve të Huas dhe raportimi i shfrytëzimit të fondeve të Huas

Udhëzimet e disbursimit për financimin e projektit të investimeve, të shkurtit 2017 (“Udhëzimet e disbursimit”) mundësohen në faqen publike të Bankës në internet, në adresën <https://www.worldbank.org> dhe në faqen e saj të internetit të sigurt “Client Connection/Lidhja me klientin” në adresën <https://clientconnection.worldbank.org>. Udhëzimet e disbursimit janë një pjesë integrale e DFIL-së, dhe mënyra e zbatimit të udhëzimeve të disbursimit për Huan përcaktohen më poshtë.

i. Marrëveshjet e disbursimit

Tabela në **grafikun 1** përcakton metodat e disbursimit që mund të përdoren nga Huamarrësi, dhe kushtet, informacioni mbi regjistrimin e nënshkrimeve të autorizuar, përpunimi i aplikimeve për tërheqjet (përfshirë vlerën minimale të aplikimeve dhe përpunimin e përparësive), udhëzimet mbi dokumentacionin mbështetës, dhe periudhën e raportimit të llogarisë të përcaktuar.

ii. Dorëzimi elektronik. Seksioni 10.01 (c) i kushteve të përgjithshme.

Huamarrësi dorëzon aplikimet për tërheqje ose për angazhim të veçantë (“Aplikimet”) me dokumentet mbështetëse nëpërmjet faqes së internetit “Client Connection/Lidhja me klientin” në <https://clientconnection.worldbank.org>. Ky opsion do të hyjë në përdorim pasi zyrtarët e caktuar me shkrim nga Huamarrësi, të cilët janë autorizuar të nënshkruajnë dhe dorëzojnë aplikimet, të jenë regjistruar si përdorues të “Client Connection/Lidhja me klientin”. Zyrtarët e caktuar do të dorëzojnë aplikimet elektronikisht bëhen duke plotësuar formularin 2380, i cili aksesohet nëpërmjet “Client Connection/Lidhja me klientin”. Me nënshkrimin e shkresës së nënshkruesit të autorizuar, që mund të dorëzohet dorazi ose elektronikisht, Huamarrësi konfirmon se autorizon persona të tillë të pranojnë kredencialet e identifikimit të sigurt (SIDC) dhe të dorëzojnë aplikimet dhe aktet mbështetëse në Bankë

me anë të këtyre mjeteve. Huamarrësi mund të përdorë opsionin e përgatitjes dhe dorëzimit të aplikimeve në formë shkresë në raste të veçanta (përfshirë ato ku Huamarrësi has kufizime ligjore) dhe që janë dakordësuar më parë me Bankën. Me caktimin e zyrtarëve për të përdorur SIDC dhe dorëzuar aplikimet elektronikisht, Huamarrësi konfirmon nëpërmjet shkresës së nënshkruesit të autorizuar angazhimin e tij për: (a) të zbatuar termat dhe kushtet e përdorimit të kredencialeve të identifikimit të sigurt në lidhje me përdorimin e mjeteve elektronike për të përpunuar aplikimet dhe dokumentacion mbështetës, që mundësohen në faqen publike të Bankës në <https://www.worldbank.org> dhe “Client Connection/Lidhja me klientin” në adresën <https://clientconnection.worldbank.org>; dhe (b) të sigurojë që këta zyrtarë zbatojnë ata terma dhe kushte.

II. Raportet financiare dhe auditet

i. Raportet financiare

Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së dhe AKUM-it, për pjesët e tyre përkatëse, duhet të përgatisë dhe t'i japë Bankës jo më vonë se dyzet e pesë (45) ditë pas përfundimit të çdo tremujori kalendarik, raportet e përkohshme financiare të paaudituar (“IFR”) për mbulimin e tremujorit të Projektit.

ii. Auditet

Çdo audit i pasqyrave financiare të Projektit duhet të mbulojë periudhën e një viti fiskal të Huamarrësit, që fillon me vitin fiskal në të cilën është bërë tërheqja e parë. Pasqyrat financiare të audituara të Projektit për secilën periudhë të tillë duhet t'i jepen Bankës nga Huamarrësi, nëpërmjet MTM-së dhe AKUM-it, për pjesët e tyre përkatëse, jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas përfundimit të një periudhe të tillë.

III. Informacion tjetër

Për informacion shtesë mbi detyrimet për disbursimin, ju lutem referojuni Manualit të Huas që ndodhet në faqen publike të Bankës në <https://www.worldbank.org> dhe “Client Connection/Lidhja me klientin” në <https://clientconnection.worldbank.org>, Banka ju rekomandon që të regjistroheni si një përdorues i “Client Connection/Lidhja me klientin”. Nga kjo faqe interneti, ju do të mund të përgatisni dhe dorëzoni shkresat me nënshkrimin e autorizuar dhe aplikimet për tërheqje, monitoroni statusin thuajse në kohë reale të Huas dhe rigjeni politikën përkatëse, informacionin financiar dhe të prokurimit. Për më shumë informacion rreth faqes së internetit dhe akteve për regjistrim, ose nëse keni ndonjë pyetje në lidhje me sa më lart, ju lutem kontaktoni Bankën me e-mail në adresën askloans@worldbank.org, duke përdorur referencën e lartpërmendur.

Sinqerisht juaji
/ nënshkrimi /

Emanuel Salinas
Menaxher i Rajonit
Banka Botërore

BANKA BOTËRORE BERZH-IDA GRUPI I BANKËS BOTËRORE

Bashkëlidhur:

1. Modeli i shkresës së nënshkruesit të autorizuar (LNA)
2. Modeli i deklaratës së shpenzimeve (FDSH)

Për dijeni të: SH.S. Mirela Kumbaro, ministër i Turizmit dhe Mjedisit (MTM)

Z. Klevis Jahaj, drejtor, Agjencia Kombëtare e Ujësjellës-Kanalizimeve dhe Infrastrukturës së Mbetjeve (AKUM)

Akeduli 1. Dispozitat e disbursimit

Informacion bazë					
Numri i Huas	BERZH 95070-AL	Rajoni	Shqipëri	Data e mbylljes	Aktet III.B.2 të grafikut 2 të Marrëveshjes së Huas
		Huamarrësi	Republika e Shqipërisë		
		Emri i Projektit	Projekti Deti Blu për një Mjedis të Pastër dhe me Aftësi Ripërtëritëse, Deti Blu	Data e afatit të disbursimit (nëseksioni 3.7**)	Katër (4) muaj pas datës së mbylljes.
Metodat e disbursimit dhe aktet mbështetëse					
Metodat e disbursimit (Akti 2**)		Metodat	Aktet mbështetëse (Paragrafet 4.3 dhe 4.4**)		
Pagesa direkte		Po	Kopje e të dhënave (për shembull fatura e furnitorëve, garancitë për paradhënie dhe pagesat e mirëmbajtjes, etj.)		
Rimbursimi		Po	FDSH në formatin e parashikuar në bashkëlidhjen 2 të DFIL-it		
Paradhënie (në një llogari të caktuar)		Po	FDSH në formatin e parashikuar në bashkëlidhjen 2 të DFIL-it		
Detyrime të veçanta		Po	Kopje e shkresës së kreditit (përfshirë faturën (at) zyrtare, nëse citohet në shkresën e kredisë		
Llogaria e caktuar (Seksionet 5 dhe 6**)					
Lloji	2 DA të ndara DA-A kategoria 1 deri në 3, menaxhuar nga MTM-ja***, dhe DA-B për kategoritë 4 dhe 5, menaxhuar nga AKUM-i***			Tavan	DA-A: Fikse DA-B: Fikse
Emri i institucionit financiar	Banka e Shqipërisë			Valuta	Euro për të dyja
Periudha e raportimit (nëparagrafët 6.3**)	Mujore			Shuma	DA-A: 1,000,000 DA-B: 4,000,000
Vlera minimum e aplikimeve (nëparagrafët 3.5**)					
Vlera minimum e aplikimeve për rimbursim, pagesa direkte dhe detyrimi i veçantë është ekuivalent me 200,000 euro.					
Nënshkrimet e autorizuar (nëparagrafët 3.1 dhe 3.2**)					
Modeli i shkresës së nënshkruesve të autorizuar (LNA) jepet në dokumentin bashkëlidhjen 1 të kësaj shkrese					
Tërheqja dhe aplikimet për dokumentacion (nëparagrafët 3.3 dhe 3.4**)					
LNA dhe aplikimet për tërheqje me aktet e tyre mbështetëse do të dorëzohen elektronikisht nëpërmjet sistemit të Client Connection/Lidhja me klientin e Bankës					
Udhëzime shtesë					
Fondet nga llogaritë e caktuara mund të transferohen në llogaritë e Projektit (njëra në valutën e Huas dhe tjetra në valutën lokale) në një institucion financiar të pranueshëm për Bankën, për të përmbushur shpenzimet e pranueshme të projektit, me kushtin që transaksionet dhe bilanci në këto llogari të përfshihen në të gjitha raportet financiare të projektit .					

** Paragrafët dhe nënparagrafët lidhen me "Udhëzimet e disbursimit për financimin e projektit të investimit", shkurt 2017.

*** MTM-ja dhe AKUM-i siç përcaktohen në Marrëveshjen e Huas.

Bashkëlidhje 1. Modeli i shkresës së nënshkruesit të autorizuar (LNA)

[Letër me kokë Koka e shkresës]
Ministria e Financave
[Adresa e rrugës]

[DATE]

Banka Botërore
Radnicka cesta 80, 9th floor
Zagreb, HR-10000, Croatia

Për dëgjim: [Drejtuesi i Ekipit Rajonal, WFACS]

Lënda: Huaja e BERZH-it 95070-AL Projekti Mjedis i Pastër dhe me Aftësi Ripërtëritëse, Deti Blu

Referuar Marrëveshjes së Huas ndërmjet Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim ("Banka Botërore") dhe Republikës së Shqipërisë ("Huamarrësi"), të datës _____, që parashikon Huan e lartpërmendur.

Sipas paragrafit 2.03 të kushteve të përgjithshme, siç përcaktohet në Marrëveshje, çdo¹ [një] nga personat modelet e nënshkrimeve të të cilëve paraqiten më poshtë, autorizohet në emër të Huamarrësit të nënshkruajë aplikimet për tërheqje sipas kësaj Huaje.

Për qëllimet e dorëzimit të aplikimeve për Bankën Botërore,² [secili] nga personat modelet e nënshkrimeve të konfirmuara të të cilëve paraqiten më poshtë, autorizohen në emër të Huamarrësit, duke vepruar³ [individualisht]⁴ [bashkërisht], të dorëzojë Aplikimet, dhe dëshmi në mbështetje të tyre, në termat dhe kushtet e specifikuar nga Banka Botërore.

Kjo konfirmon se Huamarrësi autorizon persona të tillë të pranojnë kredencialet e identifikimit të sigurisë (SIDC) dhe të përcjellin aplikimet dhe aktet mbështetëse për Bankën Botërore me mjete elektronike.

Duke ditur plotësisht se Banka Botërore do të mbështetet me këto përfaqësime dhe garanci, duke përfshirë pa kufizim, përfaqësimet dhe garancitë e përfshira në *termat dhe kushtet e përdorimit të kredencialeve të identifikimit të sigurisë* ("Termat dhe kushtet e përdorimit të SIDC-së"), Huamarrësi përfaqëson dhe garanton Bankën Botërore se do të marrë masa që këta persona t'i zbatojnë ata terma dhe kushte.

Ky autorizim zëvendëson çdo autorizim aktualisht në të dhënat e Bankës Botërore në lidhje me këtë Marrëveshje.

Detajet e nënshkruesit

Emri	Funksioni	Email ID	Numri i telefonit
[Emri i nënshkruesit]	[Titulli]	[E-mail]	[Telefon]

Nënshkrimet model

Emri	Nënshkrimi 1	Nënshkrimi 2	Nënshkrimi 3
[Emri i nënshkruesit]			

Me respekt,
/ nënshkruar/

[Funksioni]

¹ Udhëzim për Huamarrësin: Specifikoni nëse më shumë se një person duhet të nënshkruajë aplikimet dhe sa ose cilat funksione, dhe nëse zbatohet ndonjë prag. *Ju lutem, fshijeni këtë fusnotë në shkresën përfundimtare që i dërgohet Bankës.*

² Udhëzim për Huamarrësin: Specifikoni nëse më shumë se një person duhet të nënshkruajë bashkërisht aplikimet, nëse po, ju lutem tregoni numrin aktual. *Ju lutem, fshijeni këtë fusnotë në shkresën përfundimtare që i dërgohet Bankës.*

³ Udhëzim për Huamarrësin: Përdorni këtë kllapë nëse dikush nga personat e autorizuar mund të nënshkruajë; nëse kjo nuk është e zbatueshme, ju lutem fshijeni. *Ju lutem, fshijeni këtë fusnotë në shkresën përfundimtare që i dërgohet Bankës.*

⁴ Udhëzim për Huamarrësin: Përdorni këtë kllapë vetëm nëse disa individë duhet të nënshkruajnë bashkërisht çdo aplikim; nëse kjo nuk është e zbatueshme, ju lutem fshijeni. *Ju lutem, fshijeni këtë fusnotë në letrën përfundimtare që i dërgohet Bankës.*

Bashkëlidhur 2. Modeli i pasqyrës së shpenzimeve Pasqyra e shpenzimeve (FDSH)

Pagesa e bërë gjatë periudhës nga deri më

Shpenzimet e mëposhtme janë bërë gjatë periudhës financiare prapavepruese (ju lutem shënoni)
Shpenzimet e mëposhtme janë bërë përpara datës së mbylljes së Huas (ju lutem shënoni)

Po	Jo
Po	Jo

Financiar	
Huaja #	
Aplikimi #	
Kategoria #	
Faqe #	

VETËM për llogarinë e caktuar

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Numri i artikullit	Emri i furnizuesit	Përshkrim i shkurtër i shpenzimeve	Rishikimi paraprak (Kontrata?) <i>(PO ose JO)</i>	Kontratë # <i>(Kontratat Klient Connection/ Lidhja me klientin # për rishikimin paraprak)</i>	Valuta dhe shuma sipas kontratës <i>(Origjinale + ndryshim)</i>	Numri i faturës	Data e pagesës	Shuma totale e faturës së mbuluar nga aplikimi <i>(interpretimi neto)</i>	% e financuar nga Banka	Shuma e përcaktuar <i>(Col 9 x 10)</i>	Kursi i këmbimit	Data e tërheqjes nga llogaria e caktuar	Shuma e tërhequr nga llogaria e caktuar <i>(Col 11/12)</i>
0.00										0.00		TOTAL	0.00

Aktet mbështetëse për këtë FDSH mbahen në _____
(vendosni vendin)
Për çdo kategori duhet të përdoret një model i veçantë.

Loan Agreement

(Clean and Resilient Environment for Blue Sea Project)

between

REPUBLIC OF ALBANIA

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF ALBANIA (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of seventy-five million five hundred thousand Euro (EUR75,500,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are April 1 and October 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower shall (a) carry out, through MoTE, Parts 1, 2.3, 3 (i) of the Project (“MoTE Parts”), and (b) cause Parts 2.1, 2.2, 3 (ii) of the Project (“AKUM Parts”)

to be carried out by AKUM, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and, Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK

- 4.01. The Additional Events of Suspension consist of the following, namely that AKUM's Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely the ability of the Borrower and AKUM to perform any of their obligations under this Agreement.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely that any event specified in Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of sixty (60) days after notice of the event has been given by the Bank to the Borrower.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:
- (a) the POM including the EPBI Manual, has been prepared and adopted by the MoTE and AKUM, in form and substance satisfactory to the Bank; and
 - (b) the Borrower has established (i) through MoTE, a Project Management Team, and (ii) through AKUM, a Project Coordination Unit, both with staff, terms of reference and competencies satisfactory to the Bank.
- 5.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the Signature Date.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. The Borrower's Representative is its Minister of Finance and Economy or its successor thereto.
- 6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:
- (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance and Economy
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit" Nr. 3
Tiranë, Albania; and
 - (b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail:

sekretariamin@financa.gov.al

6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions:

(a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:

Facsimile:

248423(MCI) or
64145(MCI)

1-202-477-6391

AGREED as of the Signature Date.

REPUBLIC OF ALBANIA

By


Authorized Representative

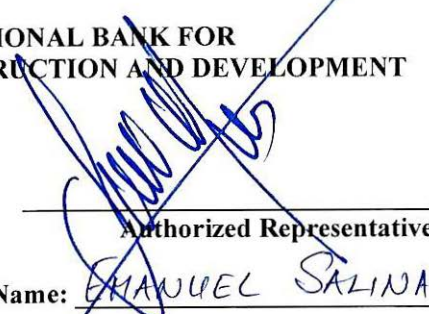
Name: ERVIN KETE

Title: MINISTER OF FINANCE

Date: 15.04.2024.

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By


Authorized Representative

Name: EMANUEL SALINAS

Title: COUNTRY MANAGER

Date: _____

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to reduce pollution from land-based sources into the aquatic environment in selected areas of the Borrower's South-West Coastal Belt.

The Project consists of the following parts:

Part 1. Promote Integrated and Circular Approaches for Protection of Landscapes and Water Resources

1.1 Institutional support for sustainable performance, enhanced monitoring and transition to circular economy

Improve the enabling environment for operational sustainability and more circularity in waste management through:

- (a) provision of technical support for data management and performance monitoring of solid waste management, including (i) support for data management and verification systems at the municipal level, (ii) monitoring performance and developing an enforcement mechanism for municipal waste management activities, and (iii) improved performance capacity, including Training, to Eligible Municipalities in relation to the management and implementation of the Environmental-Performance Based Investments under Part 1.2 of the Project;
- (b) carrying out a study on financial sustainability and providing related capacity building at the municipal level; and
- (c) support to MoTE and municipalities for (i) the implementation of the extended-producer responsibility; and (ii) the update and/or develop the regulatory framework on construction waste management, including materials and construction/inert waste management standards.

1.2 Environmental-Performance Based Investments for local pollution prevention

Provide, implement and monitor Environmental-Performance Based Investments ("EPBIs") to Eligible Municipalities for improved municipal waste management.

1.3 Behavioral change support and dissemination for scaling up

Carry out (i) knowledge management activities (such as preparation and dissemination of reports), public awareness-raising campaigns, including communications campaigns in

schools, on enhanced waste management, waste separation, water sanitation services, and construction waste management, at a national level; and (ii) installation of solar compaction bins in Vlora South-Gjirokastra Waste Zone.

Part 2. Reduce Water Pollution in the Vjosa River

2.1 Expansion of sanitation infrastructure

Improve sanitation infrastructure in Selected Municipalities through:

- (a) construction of selected sanitation facilities;
- (b) rehabilitation, improvement, and expansion of sewers;
- (c) provision and installation of on-site or decentralized sanitation solutions (such as individual systems not connected to a central wastewater treatment system);
- (d) provision of operational equipment, including vacuum trucks and tools for sewer network maintenance;
- (e) carrying out an assessment of pollutants and sludge quality; and
- (f) provision, implementation and monitoring the Intra-Domiciliary Sanitation Investments (IDSIs) for Households.

2.2 Improved sanitation facilities and management

Provide support to AKUM, ERRU and the regional utilities in the development of institutional, policy and regulatory frameworks on sewage management and sanitation services, including through: (a) carrying out studies to develop a strategy for sanitation services and regional/municipal water and sanitation plans; (b) strengthening planning for nature-based solutions to reduce water pollution; (c) assistance for regional/municipal water and sanitation plans and for regional utility aggregation; (d) training to operate and maintain sewer systems, trucks and treatment plants; (e) designing and implementing a unified information system to monitor the provision of sanitation service and environmental protection; and (f) technical input to update the regulatory framework on sanitation cost structure.

2.3 Non-point source pollution prevention

Prevent nutrient runoffs from agriculture and siltation from erosion in select locations of the Vjosa River Basin through, *inter alia*: (a) improving the vegetation cover on slopes and riverbanks; (b) conducting wetland management and restoration to improve waterflow and

mitigate storm water and flood risks; and (c) supporting sustainable agriculture practices.

Part 3: Project Management, Monitoring and Evaluation

Provide support for, *inter alia*, Project management, implementation, and monitoring, evaluation, and reporting, including in the areas of financial management, procurement, environmental and social risk management, Project audits, and financing of Operating Costs, and Training for (i) MoTE PMT and (ii) AKUM PCU.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements.

1. The Borrower, through MoTE, shall:
 - (a) be responsible for overall Project coordination, reporting and monitoring.
 - (b) establish, and thereafter maintain throughout Project implementation, a Project Management Team (“PMT”) with resources and staff in number and with qualifications acceptable to the Bank, responsible for day-to-day supervision of Project implementation for the MoTE Parts of the Project and other responsibilities as set forth in the POM, including *inter alia*: a coordinator, a procurement expert, a financial management expert, an Investment manager, a monitoring and evaluation/communication expert, a full-time environmental and social expert.
 - (c) establish, not later than three (3) months from the Effective Date, and thereafter maintain throughout the implementation of the Project, a Project Steering Committee (“Steering Committee”), with functions, membership, and responsibilities set forth in the POM, to provide inter-institutional coordination and overall guidance on Project implementation.
2. The Borrower shall cause AKUM to establish and maintain throughout the implementation of the Project, a Project Coordination Unit (“PCU”) with resources and staff in number and with qualifications acceptable to the Bank, responsible for day-to-day supervision of Project implementation for the AKUM Parts of the Project and other responsibilities as set forth in the POM, including *inter alia*: a coordinator, a sanitation expert, an environmental expert, a social expert, a procurement expert, and a financial management expert.
3. The Borrower, through MoTE, shall, and shall cause AKUM to, not later than ninety (90) days from the Effective Date, acquire and install or update, as need be, an accounting software capable to support the Project reporting and accounting requirements; all of the above in accordance with terms of reference acceptable to the Bank.

B. Project Operations Manual

1. The Borrower, through MoTE, shall carry out the Project, and cause AKUM to carry out the Project, in a timely manner and in accordance with the provisions of the POM, containing detailed implementation and institutional arrangements for the Project; including, *inter alia*: (a) procurement; (b) financial management and accounting; (c) monitoring and evaluation; (d) implementation arrangements; (e) selection criteria for potential sites for Project interventions; (f) coordination arrangements between MoTE and AKUM, and municipalities and utilities; (g) Personal Data protocols to be used under the Project; (h) EPBI Manual setting forth, *inter alia*, Investment implementation arrangements, eligibility criteria and selection procedures; and (i) such other technical, administrative, fiduciary or coordination arrangements as may be necessary to ensure effective Project implementation.
2. The Borrower shall not assign, amend, abrogate, or waive, or permit to be assigned, amended, abrogated, or waived, the POM or any provision thereof, without the prior written agreement of the Bank.
3. Notwithstanding the foregoing, in the event of any inconsistency between the provisions of the POM and those of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

C. EPBI under Part 1.2 of the Project and IDSIs under Part 2.1 (f) of the Project

1. The Borrower, through MoTE, shall make EPBIs for Eligible Municipalities, under Part 1.2 of the Project, in accordance with eligibility criteria and procedures acceptable to the Bank and set forth under this Agreement and the EPBI Manual, which shall include, as applicable, the obligations for the Eligible Municipalities to, *inter alia*:
 - (a) have established a waste data management, monitoring, and reporting organizational structure and system, to the Borrower's and the Bank's satisfaction;
 - (b) develop of a waste management plan;
 - (c) provide adequate technical waste management staff for planning and operations, as well as data management and monitoring functions;
 - (d) develop a capacity-building plan to support improvements of targeted key performance indicators; and

- (e) provide budget allocation and investment in solid waste management and circular economy.
- 2. The Borrower, through AKUM, shall make IDSIs for Households, under Part 2.1 (f) of the Project, in accordance with eligibility criteria and procedures acceptable to the Bank and set forth under this Agreement and the POM, which shall include the Household:
 - (a) meeting the eligibility criteria set forth in the POM; and
 - (b) entering into a service contract with the applicable utility.

D. Environmental and Social Standards.

- 1. The Borrower, through MoTE, shall, and shall cause AKUM to, ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
- 2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower, through MoTE, shall, and shall cause AKUM to, ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan (“ESCP”), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower, through MoTE, shall, and shall cause AKUM to, ensure that:
 - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, as provided in the ESCP;
 - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
 - (c) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the ESCP, as provided in the ESCP; and
 - (d) the ESCP, or any provision thereof, is not amended, repealed, suspended or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing, as specified in the ESCP, and ensure that the revised ESCP is disclosed promptly thereafter.
- 3. In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
- 4. The Borrower, through MoTE, shall, and shall cause AKUM to, ensure that:

- (a) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and
 - (b) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the environmental and social instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
- 5. The Borrower, through MoTE, shall, and shall cause AKUM to, establish, publicize, maintain and operate an accessible grievance mechanism, to receive and facilitate resolution of concerns and grievances of Project-affected people, and take all measures necessary and appropriate to resolve, or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.
- 6. The Borrower, through MoTE, shall, and shall cause AKUM to, ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, subcontractors and supervising entities to: (a) comply with the relevant aspects of ESCP and the environmental and social instruments referred to therein; and (b) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

The Borrower, through MoTE, shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay: (i) the Front-end Fee; and (ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, non-consulting services for Parts 1.1, 1.3, 2.3 and 3 (i) of the Project	3,256,250	100%
(2) Consulting services, Trainings, and Operating Costs for Parts 1.1, 1.3, 2.3 and 3 (i) of the Project	5,678,000	100%
(3) Goods, works, and non-consulting services for EPBIs under Part 1.2 of the Project	9,438,000	100%
(4) Goods, works, non-consulting services for Parts 2.1 (including for the IDSIs under Part 2.1 (f)), 2.2, and 3 (ii) of the Project	50,234,000	100%
(5) Consulting services, Trainings, and Operating Costs for Parts 2.1, 2.2, and 3 (ii) of the Project	6,705,000	100%

(6) Front-end Fee	188,750	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(7) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
TOTAL AMOUNT	75,500,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made:
 - (a) for payments made prior to the Signature Date; and
 - (b) under Category (3) until and unless the Borrower, through MoTE, has hired the EPBI manager.
2. The Closing Date is March 29, 2030.

SCHEDULE 3

Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each April 1 and October 1 Beginning April 1, 2030 Through April 1, 2046	2.94%
On October 1, 2046	2.98%

APPENDIX

Definitions

1. “AKUM” means the Borrower’s Albanian National Agency of Water Supply, Sewerage and Waste Infrastructure, established by Decision of Council of Ministers No. 431, dated 11 July 2018, under MoIE, or any legal successor thereto.
2. “AKUM Legislation” means the Decision of Council of Ministers No. 431, dated 11 July 2018, or any other relevant instrument of establishment or registration, or any relevant legislation, governmental order, regulation or agreement, that establishes AKUM and/or impacts its ability to carry out any of its obligations under this Agreement, is introduced, amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as, in the opinion of the Bank, to affect materially and adversely AKUM’s ability to perform any of its obligations under the Project.
3. “AKUM Parts” means Parts 2.1, 2.2, and 3 (ii) of the Project.
4. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 6 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
5. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
6. “Eligible Municipality” means a municipality that the Borrower and the Bank find it has met the eligibility criteria for EPBI pursuant to this Agreement and the EPBI Manual.
7. “Environmental and Social Commitment Plan” or “ESCP” means the environmental and social commitment plan for the Project, dated October 31, 2023, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, which sets out the material measures and actions that the Borrower shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any environmental and social instruments to be prepared thereunder.
8. “Environmental and Social Standards” or “ESSs” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social

Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.

9. “Environmental Performance-Based Investment” or “EPBI” means provision of equipment, including vehicles, for local pollution prevention and reduction to an Eligible Municipality in Vlora South-Gjirokaster Waste Zone under Part 1.2 of the Project, pursuant to Section I.C.1 in Schedule 2 to this Agreement and in accordance with the provisions set forth in the EPBI Manual; “Environmental Performance-based Investments” or “EPBIs” means the plural thereof.
10. “EPBI Manual” means the manual to be adopted by the Borrower that will govern the EPBI under Schedule 2, Section I.C hereto.
11. “ERRU” means the Albanian Water Regulatory Authority established by law no. 8102, dated March 28, 1996 “On the Regulatory Framework of the Water Supply and Wastewater Removal and Treatment Sector”, as amended to date.
12. “Extended-Producer Responsibility” means the financial and administrative obligations that the Borrower may impose on legal entities to collect, treat, and/or dispose part of the waste they produce.
13. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018 (Last revised on July 15, 2023).
14. “Household” means (i) a housing unit (e.g., a house, an apartment, group of rooms, or single room), (ii) occupied as separate living quarters (occupants do not live with other persons within the same structure), (iii) with direct access from the outside or through a common hall, and (iv) represented by an individual capable of entering into contracts.
15. “Intra-Domiciliary Sanitation Investment” or “IDSI” means provision of minor works and goods to Households to improve their intra-domiciliary sanitation facilities (e.g., kitchen, bathroom, shower, and sink) under Part 2.1 (f) of the Project, pursuant to Schedule 2, Section I.C.2 in Schedule 2 to this Agreement and

in accordance with the provisions set forth in the POM; “Intra-Domiciliary Sanitation Investment” or “IDSIs” means the plural thereof.

16. “MoFE” means the Borrower’s Ministry of Finance and Economy, or any legal successor thereto.
17. “MoIE” means the Borrower’s Ministry of Infrastructure and Energy, or any legal successor thereto.
18. “MoTE” means the Borrower’s Ministry of Tourism and Environment, or any legal successor thereto.
19. “MOTE Parts” means Parts 1, 2.3, 3 (i) of the Project.
20. “Operating Costs” means the reasonable incremental expenses arising under the Project and consisting of expenditures for the maintenance of equipment, office rental, per diems for civil servants, remuneration of PMT and PCU staff (excluding salaries of Government civil servants), travel and transportation costs (excluding Government civil servants), purchasing of office equipment, supplies, communication costs, commercial bank fees, advertising and fuel costs for field visits.
21. “Personal Data” means any information relating to an identified or identifiable individual. An identifiable individual is one who can be identified by reasonable means, directly or indirectly, by reference to an attribute or combination of attributes within the data, or combination of the data with other available information. Attributes that can be used to identify an identifiable individual include, but are not limited to, name, identification number, location data, online identifier, metadata and factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of an individual.
22. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”, dated September 2023.
23. “Project Coordination Unit” or “PCU” means the unit within AKUM set forth under Schedule 2, Section I.A.2 hereto.
24. “POM” means Project Operations Manual referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement.
25. “Project Management Team” or “PMT” means the unit within MoTE set forth under Schedule 2, Section I.A.1 (b) hereto.

26. “Select Municipality” means any of Permet, Kelcyre, Gjirokaster, Libohove, Tepelene, Memaliaj, and Selenice, and “Select Municipalities” means the plural thereof.
27. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
28. “South-West Coastal Belt of Albania” means the Borrower’s coastal area extending from the South of Fier to the border with Greece, as defined under the Borrower’s National Territorial Council Decision No. 1, dated August 8, 2013.
29. “Steering Committee” means the committee referred to in Section I.A.1 (c) of Schedule 2 to this Agreement.
30. “Training” means expenditures (other than for consultants’ services), incurred by the MoTE and AKUM in connection with the implementation of the Project, based on periodic budgets acceptable to the Bank, for: (i) reasonable travel, room, board and *per diem* expenditures incurred by trainers and trainees in connection with their training; (ii) course fees; (iii) training/workshop facility and equipment rentals; and (iv) training material preparation, acquisition, reproduction and distribution expenses not included under goods or service providers’ contracts.
31. “Vlora South-Gjirokaster Waste Zone” means the designated area in the southern portion of Vlora County and Gjirokaster County.

Emanuel Salinas
Country Manager
Albania

Date:

H.E. Ervin Mete
Minister
Ministry of Finance
Tirana, Albania

Re: IBRD Loan 95070-AL
Clean and Resilient Environment for Blue Sea Project
Additional Instructions: Disbursement and Financial Information Letter

Excellency:

I refer to the Loan Agreement between the Republic of Albania (the “Borrower”) and the International Bank for Reconstruction and Development (the “Bank”) for the above-referenced Project. The General Conditions, as defined in the Loan Agreement, provide that the Borrower may from time to time request withdrawals of Loan Amounts from the Loan Account in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower. The General Conditions also provide that the Disbursement and Financial Information Letter may set out Project specific financial reporting requirements. This letter constitutes such Disbursement and Financial Information Letter (“DFIL”), and may be revised from time to time.

I. Disbursement Arrangements, Withdrawal of Loan Funds, and Reporting of Uses of Loan Funds

The *Disbursement Guidelines for Investment Project Financing*, dated February 2017, (“Disbursement Guidelines”) are available in the Bank’s public website at <https://www.worldbank.org> and its secure website “Client Connection” at <https://clientconnection.worldbank.org>. The Disbursement Guidelines are an integral part of the DFIL, and the manner in which the provisions in the Disbursement Guidelines apply to the Loan is specified below.

(i) Disbursement Arrangements

The table in **Schedule 1** sets out the disbursement methods which may be used by the Borrower, and conditions, information on registration of authorized signatures, processing of withdrawal applications (including minimum value of applications and processing of advances), instructions on supporting documentation, and frequency of reporting on the Designated Account.

(ii) Electronic Delivery. Section 10.01 (c) of the General Conditions.

The Borrower shall submit applications for withdrawal or for special commitment (“Applications”) with supporting documents electronically through the Bank’s web-based portal “Client Connection” at <https://clientconnection.worldbank.org>. This option will be effected after the officials designated in writing by the Borrower, who are authorized to sign and deliver Applications, have

registered as users of “Client Connection.” The designated officials shall deliver Applications electronically by completing Form 2380, which is accessible through “Client Connection.” By signing the Authorized Signatory Letter, which can be delivered manually or electronically, the Borrower confirms that it is authorizing such persons to accept Secure Identification Credentials (SIDC) and to deliver the Applications and supporting documents to the Bank by these means. The Borrower may exercise the option of preparing and delivering Applications in paper form on exceptional cases (including those where the Borrower encounters legal limitations) and which were previously agreed with the Bank. By designating officials to use SIDC and deliver the Applications electronically, the Borrower confirms through the Authorized Signatory Letter its agreement to (a) abide by the Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with the Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation, available in the Bank’s public website at <https://www.worldbank.org> and “Client Connection” at <https://clientconnection.worldbank.org>; and (b) to cause such officials to abide by those terms and conditions.

II. Financial Reports and Audits

(i) Financial Reports

The Borrower, through MoTE and AKUM, for their respective parts, must prepare and furnish to the Bank not later than forty-five (45) days after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports (“IFR”) for Project covering the quarter.

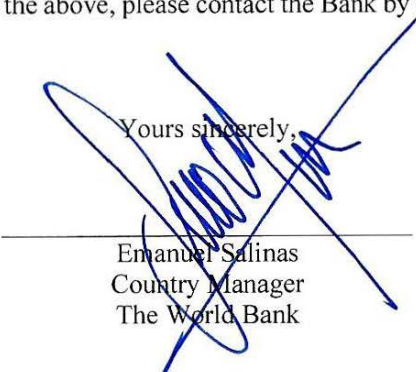
(ii) Audits

Each audit of the Project Financial Statements must cover the period of one fiscal year of the Borrower, commencing with the fiscal year in which the first withdrawal was made. The audited Project Financial Statements for each such period must be furnished to the Bank by the Borrower, through MoTE and AKUM, for their respective parts, not later than six (6) months after the end of such period.

III. Other Information

For additional information on disbursement arrangements, please refer to the Loan Handbook available on the Bank’s public website at <https://www.worldbank.org> and “Client Connection” at <https://clientconnection.worldbank.org>, the Bank recommends that you register as a user of “Client Connection.” From this website, you will be able to prepare and deliver Authorized Signatory Letters and Withdrawal Applications, monitor the near real-time status of the Loan and retrieve related policy, financial, and procurement information. For more information about the website and registration arrangements, or if you have any queries in relation to the above, please contact the Bank by email at askloans@worldbank.org using the above reference.

Yours sincerely,



Emanuel Salinas
Country Manager
The World Bank

Attachments

1. Form of Authorized Signatory Letter (ASL)
2. Form of Statement of Expenditure (SOE)

With copies: H.E. Mirela Kumbaro, Minister of Tourism and Environment (MoTE)
 Mr. Klevis Jahaj, Director, Agency for Water Supply, Sanitation and Waste
 Management (AKUM)

Schedule 1 : Disbursement Provisions

Basic Information					
Loan Number	IBRD 95070-AL	Country	Albania	Closing Date	Section III.B.2 of Schedule 2 to the Loan Agreement.
		Borrower	Republic of Albania		
		Name of the Project	Clean and Resilient Environment for Blue Sea Project	Disbursement Deadline Date	Four (4) months after the closing date.
					(Subsection 3.7 **)
Disbursement Methods and Supporting Documentation					
Disbursement Methods (Section 2 **)		Methods	Supporting Documentation (Subsections 4.3 and 4.4 **)		
Direct Payment		Yes	Copy of records (e.g., suppliers' invoices, guarantees for advance and retention payments, etc.)		
Reimbursement		Yes	SOE in the format provided in Attachment 2 of the DFIL		
Advance (into a Designated Account)		Yes	SOE in the format provided in Attachment 2 of the DFIL		
Special Commitments		Yes	Copy of Letter of Credit (including pro forma invoice(s), if cited in the Letter of Credit)		
Designated Account (Sections 5 and 6 **)					
Type		2 segregated DAs DA-A for Category 1 to 3, managed by MoTE***, and DA-B for Category 4 and 5, managed by AKUM***.		Ceiling	DA-A: Fixed DA-B: Fixed
Financial Institution - Name		Bank of Albania		Currency	Euro for both
Frequency of Reporting (Subsection 6.3 **)		Monthly		Amount	DA-A: 1,000,000 DA-B: 4,000,000
Minimum Value of Applications (Subsection 3.5**)					
The minimum value of applications for Reimbursement, Direct Payment and Special Commitment is Euro 200,000 equivalent.					
Authorized Signatures (Subsection 3.1 and 3.2 **)					
The form for Authorized Signatories Letter (ASL) is provided in Attachment 1 of this letter					
Withdrawal and Documentation Applications (Subsections 3.3 and 3.4 **)					
The ASL and all Withdrawal Applications with their supporting documentation will be submitted electronically via the Bank's ClientConnection system.					
Additional Instructions					
Funds from the Designated Accounts may be transferred to Project Accounts (one in loan currency and another in local currency) in a financial institute acceptable to the Bank to meet eligible project expenditures, provided that transactions and balance in these accounts are included in all project financial reports.					

** Sections and subsections relate to the "Disbursement Guidelines for Investment Project Financing", dated February 2017.

*** MoTE and AKUM as defined in the Loan Agreement.

Attachment 1 – Form of Authorized Signatory Letter (ASL)

[Letterhead]
Ministry of Finance
[Street address]

[DATE]

The World Bank
Radnicka cesta 80, 9th floor
Zagreb, HR-10000, Croatia

Attention: [Regional Team Leader, WFACS]

**Re: IBRD Loan 95070-AL
Clean and Resilient Environment for Blue Sea Project**

I refer to the Loan Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development (the “World Bank”) and the Republic of Albania (the “Borrower”), dated _____, providing the above Loan. For the purposes of Section 2.03 of the General Conditions as defined in the Agreement, any ¹[one] of the persons whose authenticated specimen signatures appear below is authorized on behalf of the Borrower to sign applications for withdrawal under this Loan.

For the purpose of delivering Applications to the World Bank, ²[each] of the persons whose authenticated specimen signatures appears below is authorized on behalf of the Borrower, acting ³[individually] ⁴[jointly], to deliver Applications, and evidence in support thereof on the terms and conditions specified by the World Bank.

This confirms that the Borrower is authorizing such persons to accept Secure Identification Credentials (SIDC) and to deliver the Applications and supporting documents to the World Bank by electronic means. In full recognition that the World Bank shall rely upon such representations and warranties, including without limitation, the representations and warranties contained in the *Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation* (“Terms and Conditions of Use of SIDC”), the Borrower represents and warrants to the World Bank that it will cause such persons to abide by those terms and conditions.

This Authorization replaces and supersedes any Authorization currently in the World Bank records with respect to this Agreement.

¹ Instruction to the Borrower: Stipulate if more than one person needs to sign Applications, and how many or which positions, and if any thresholds apply. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Bank.*

² Instruction to the Borrower: Stipulate if more than one person needs to *jointly* sign Applications, if so, please indicate the actual number. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Bank.*

³ Instruction to the Borrower: Use this bracket if any one of the authorized persons may sign; if this is not applicable, please delete. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Bank.*

⁴ Instruction to the Borrower: Use this bracket only if several individuals must jointly sign each Application; if this is not applicable, please delete. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Bank.*

Signatory Details

Name	Position	Email ID	Telephone No.
[Signatory Name]	[Title]	[Email]	[Telephone]

Specimen Signatures

Name	Signature 1	Signature 2	Signature 3
[Signatory Name]			

Yours truly,

/ signed /

[Position]

Attachment 2 – Form of Statement of Expenditure (SOE)

Statement of Expenditures (SOE)

Payment made during the period from to

The following expenditures have been incurred during the retroactive financing period (please tick)

The following expenditures have been incurred before the closing date of the loan (please tick)

Financier	
Loan #	
Application #	
Category #	
Page #	

Yes	No
Yes	No

ONLY for the Designated Account													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Item No	Supplier's Name	Brief Description of the Expenditure	Prior Review (Contract?) (YES or NO)	Contract # (Client Connection # for Prior Review Contracts)	Contract Currency and Amount (Original + Amendment)	Invoice Number	Date of Payment	Total Amount of Invoice Covered by Application (Net of Retention)	% Financed from the Bank	Eligible Amount (Col 9 x 10)	Exchange Rate	Date of Withdrawal from the Designated Account	Amount Withdrawn from the Designated Account (Col 11/12)
								0.00		0.00		TOTAL	0.00

Supporting documents for this SOE are retained at

(insert location)

A separate form should be used for each category.